## CALL FOR SALE Acted TAJIKISTAN

## Instructions to Bidders

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

SaleN°: S/03SALE/ACT/TAJ/DUSH/10/09/2024

Through this call for sale Acted is inviting buyers to submit detailed written offers for the following used (not new) TOYOTA RAV4 (2019) from Acted Tajikistan/ Тавассути ин тендер Acted аз хоҳишмандон дархост мекунад, ки барои фурушии маҳсулоти истифодашуда (на нав)-и TOYOTA RAV4 (соли 2019) аз Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод намояд:

**Product specifications:**

1. Description / Тавсифи: Sale of the second-hand (not new) vehicle of TOYOTA RAV4

 (2019 year) from Acted Tajikistan / Фуруши мошини истифодашуда

 (на нав) TOYOTA RAV4 (2019 с.) аз Актед Тоҷикистон

1. Product class / category /

 Синфи маҳсулот/категория: vehicle / мошин

1. Made in (origin of product) /

Истеҳсолшуда (маҳсулот) Japan / Ҷопон

1. Quantity/unit / Миқдор / воҳид: 1/1

A detailed list of requested products is provided in the attached Offer Form / Рӯйхати муфассали корхои дархостшуда дар шакли пешниҳоди замимашуда оварда шудааст.

**Responsibilities of the supplier:**

1. Place of delivery / Ҷойгоҳи интиқол: Tajikistan, Dushanbe / Тоҷикистон, Душанбе
2. INCOTERM (delivery conditions) /

INCOTERM (шартҳои таҳвил) : self-delivery / худ интиқол

1. Maximum date of delivery /

Санаи ҳадди аксар расонидани: upon payment / паст аз пардоҳт

The responses to this call for tender shall include the following elements / Ҷавобҳо ба ин даъвати тендер бояд унсурҳои зеринро дар бар гиранд:

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | The present **Instructions to Bidders (PRO-05)** signed & stamped by the Bidder / **Дастурҳои мазкур барои иштирокчиёни тендер (PRO-05)** аз ҷониби иштирокчии тендер имзо ва мӯҳр тасдиқ карда шаванд. |
| 2 | An original **Offer Form (PRO-06)** dated, filled, signed & stamped by the Bidder (detailed as per the requested currency) / **Шакли аслии пешниҳод (PRO-06)** бо сана, имзо ва мӯҳри иштирокчии тендер (бо асъори дархостшуда муфассал) |
| 3 | The **Supplier Questionnaire Form (PRO-03.2)** dated, filled, signed & stamped by the Bidder / **Варақаи пурсишномаи молрасон (PRO-03.2)**, ки аз ҷониби иштирокчии тендер пур, имзо ва мӯҳр гузошта шудааст |
| 4 | **Acted Ethical Declaration (PRO-06.2)** dated, filled, signed & stamped by the Bidder / **Эъломияи ахлоқии Acted (PRO-06.2)**, ки аз ҷониби иштирокчии тендер пур, имзо ва мӯҳр гузошта шудааст |
| 5 | The **Bidder’s official registration documents (only from company) / Ҳуҷҷатҳои расмии бақайдгирии иштирокчии тендер (фақат аз Ширкатҳо)** |
| 6 | Acopy of the **Bidder’s legal representative ID or passport / Нусхаи шиносномаи намояндаи қонунии иштирокчӣ ё шиноснома** |
| 7 | Any other compulsory item specified in the **Bidder’s Checklist (PRO-06.3) /** Ҳама гуна ашёи ҳатмии дигаре, ки дар Рӯйхати санҷиши иштирокчии тендер нишон дода шудааст **(PRO-06.3)** |
| 8 | The **Bidder’s Checklist (PRO-06.3)** dated, filled, signed & stamped by the Bidder / Рӯйхати санҷиши **иштирокчии тендер (PRO-06.3)** бо санаи, имзо ва мӯҳри иштирокчии тендер |

**It is important to note that all documents must be filled, dated, signed & stamped by the Bidders in order to be considered as eligible. Acted only accepts bids that have been filled in in either English or Tajik. / Қайд кардан муҳим аст, ки ҳама ҳуҷҷатҳо бояд пур карда шаванд, санa, имзо ва мӯҳри иштирокчии тендер барои мувофиқ дониста шаванд. Acted танҳо дархостҳоеро қабул мекунад, ки бо забони англисӣ ва тоҷикӣ пур карда шудаанд.**

**.**

**General conditions:**

 1.The **closing date** of this call for sale is **14/10/2024 at 18:00** in Acted officeat the following address: Acted representative office in - 12a M. Tursuzade str, Dushanbe, Tajikistan / Мӯҳлати анҷоми озмуни мазкур **14/10/2024**, **соати 18:00** дар офиси Acted Душанбе бо суроғаи: 12а М.Турсунзода. дафтари Acted ш. Душанбе, к. М Турсунзода, 12а.

Bidders who will submit their offer to another Acted office than Acted Dushanbe must take into consideration the transport time to Acted Dushanbe. / Довталабоне, ки пешниҳоди худро ба идораи дигари Acted аз шаҳри Душанбе пешниҳод мекунанд, бояд вақти интиқол ба Acted Душанберо ба назар гиранд

2. The submission of an offer by a bidder to this call for sell may not result in the award of a contract / Пешниҳод аз ҷониби иштирокчии озмун ба ин даъвати тендер метавонад боиси бастани шартнома нагардад / Пешниҳод аз ҷониби иштирокчии озмун ба ин даъвати тендер метавонад боиси бастани шартнома нагардад.

3. The offer must be submitted to ACTED Logistics department in a sealed envelope marked “Not to be opened before **15/10/2024** and the Sale reference number above. / Пешниҳод бояд ба шӯъбаи логистикии Acted дар лифофаи мӯҳршуда бо аломати то **15/10/2024** кушода нашавад ва рақами истинод ба тендер пешниҳод карда шавад.

4.Unsealed envelope and late offers will not be considered. / Конверти мӯҳрнашуда ва пешниҳодҳои дер баррасӣ карда намешаванд

5.To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors’ compliance requirements, all offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with Acted’s anti-terrorism policy. To this end, Acted reserves the right to carry out anti-terrorism checks on any contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractors. / Барои таъмини он, ки маблағҳо танҳо барои мақсадҳои башардӯстона ва мувофиқи талаботи риояи донорҳо истифода мешаванд, ҳама пешниҳодҳо бояд ба шарте гузошта шаванд, ки пудратчиён дар рӯйхатҳои зиддитеррористӣ мувофиқи сиёсати зиддитеррористии Acted мавҷуд набошанд. Бо ин мақсад, Acted ҳуқуқ дорад, ки ҳар як пудратчӣ, аъзоёни шӯрои он, кормандон, ихтиёриён, мушовирон, провайдерҳои хидматрасонии молиявӣ ва зерпудратчиёнро тафтиши зиддитеррористӣ гузаронад.

6.Collusive practices are prohibited and will lead to offers rejection. / Амалҳои машваратӣ манъ аст ва боиси рад шудани пешниҳод мегардад.

**7.** **Acted adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, Acted has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and set up a Transparency unit (supervised by the Director of Audit & Transparency) that can be reached through a dedicated phone number and e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practice (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number +33 6 07 22 46 28 and/or send an e-mail to** **transparency@acted.org****. / Acted равиши таҳаммулпазирии сифрро нисбат ба коррупсия қабул мекунад ва ӯҳдадор аст, ки стандартҳои баландтаринро дар робита ба самаранокӣ, масъулият ва шаффофият дар фаъолияти худ эҳтиром кунад. Аз ҷумла, Acted барои пешбурд ва таъмини шаффофият дар дохили созмон равиши муштаракро қабул кард ва шӯъбаи шаффофиятро (назорати Директори аудит ва шаффофият) таъсис дод, ки тавассути рақами телефон ва суроғаи почтаи электронии махсус дастрас шудан мумкин аст. Аз ин рӯ, агар шумо дар ҷараёни тендер шоҳиди ягон амал ё амалҳои ғайриқонунӣ, номатлуб ё ахлоқӣ надошта бошед (ба монанди дархост, қабул ё кӯшиши пешниҳод кардан ё қабули ҳар гуна бозпас), лутфан бо рақами телефони зерин тамос гиред +33 6 07 22 46 28 ва/ё почтаи электронӣ ба суроғаи transparency@acted.org фиристед.**

**Special conditions /** **ШАРТҲОИ МАХСУС :**

1. Bids award criteria will be assessed through a / Меъёрҳои пешниҳоди дархостҳо тавассути:

**Pass/fail method /**

 **Усули гузаштан / Нагузашт** ü OR **~~Scoring method /~~**

 **~~Усули баҳодиҳ~~ӣ** □

Note / Эхзо:

* The pass/fail method consists in evaluating the technical component of offers from the highest price.

Усули гузариш / нокомӣ аз арзёбии ҷузъи техникии пешниҳодҳо аз нархи баландтарин иборат аст.

- Усули баҳогузорӣ аз арзёбии ҳама пешниҳодҳои мувофиқ дар асоси ҷадвали баҳои пешакӣ муайяншуда барои ҳар як интихоб ва/ё меъёрҳои мукофот иборат аст. Беҳтарин пешниҳод дар охири ин раванд интихоб карда мешавад. Нарх набояд камтар аз 50% холҳои ниҳоиро ташкил диҳад, агар тартиби дигаре иҷозат дода нашуда бошад ва дар Дастурамали мазкур барои иштирокчиёни тендер пешбинӣ нашуда бошад.

Acted’s Special Conditions for Purchase for this tender are attached for the information of Bidders. When sending their offers to the present call for tender, Bidders acknowledge their agreement with these terms & conditions. /Шартҳои махсуси Acted барои харид дар ин тендер ба маълумоти иштирокчиёни тендер замима карда мешаванд. Ҳангоми фиристодани пешниҳодҳои худ ба даъвати ҳозираи тендер, довталабон розӣ будани худро бо ин шартҳо ва шартҳо эътироф мекунанд

Company Name: / Номи Ташкилот \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Authorized Representative Name /

Номи намояндаи ваколатдор: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature / Имзо: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Stamp / Мухр: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_